



**Deutsch-Englischer Club/Anglo-German Club Paderborn e.V.  
Clubsatzung - Constitution**

Februar / February 2017

## Clubsatzung

### § 1 Name und Sitz

Der Name des Vereins lautet Deutsch-Englischer Club/Anglo-German Club e. V. Der Sitz ist Paderborn.

### § 2 Zweck

Zweck des Vereins ist die Förderung freundschaftlicher Beziehungen und die Verbesserung des Verständnisses zwischen Briten und Deutschen.

### & § 3 Gemeinnützigkeit

1. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne der Abgabenordnung.
2. Der Verein ist selbstlos tätig. Er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.
3. Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergünstigungen begünstigt werden.

### § 4 Geschäftsjahr

Das Geschäftsjahr ist gleich dem Kalenderjahr.

### § 5 Mitgliedschaft

1. Mitglieder des Vereins können natürliche Personen sein, die die Gewähr dafür bieten, dass sie die Zwecke des Clubs zu fördern bereit und geeignet sind. Die Mitgliedschaft beinhaltet das Recht, an Veranstaltungen teilzunehmen. Juristische Personen und Personengemeinschaften, die die gleiche Gewähr bieten, können fördernde Mitglieder sein.

## Constitution

### § 1 Name and Seat

The name of the Club is Deutsch-Englischer Club/Anglo-German Club Paderborn e. V. Seat of the Club is Paderborn.

### § 2 Purpose

The purpose of the Club is the furtherance of friendly relations and mutual understanding between British and Germans.

### § 3 Public Benefit

1. The Club will act directly and exclusively for the public benefit in the sense of German Tax Regulations (AO).
2. The Club is a non-profit making association.
3. Funds and assets of the Club have to be used for the above stated purpose (§ 2) only. No allocations of Club funds will be made to members. Any activity of the Club, per se, or within the membership of the Club to further personal gain or the purpose of any political party, group or creed, is forbidden.

### § 4 Business Year

The business year corresponds to the Calendar year.

### § 5 Membership

1. Ordinary Membership will be open to persons who offer assurance of being willing and able to further the aims of the Club. Ordinary Membership gives the right to attend club events. Organisations and groups who offer the same assurance can be associate members.

2. Der Antrag auf Aufnahme in den Club ist schriftlich an den Vorstand zu richten. Über die Aufnahme entscheidet das Komitee. Gründe für eine Ablehnung brauchen nicht dargelegt zu werden. Mit der Aufnahme erkennt das Mitglied die Satzung des Vereins an.
3. Verdiente Persönlichkeiten können durch Beschluss der Mitgliederversammlung zu Ehrenmitgliedern ernannt werden.
4. Die Mitgliedschaft wird beendet:
  - durch Tod
  - durch Austritt oder
  - durch Ausschluss.
5. Die Austrittserklärung ist schriftlich an das Komitee zu richten. Bei Austritt endet die Mitgliedschaft mit Ablauf des jeweiligen Kalenderjahres.
6. Ein Mitglied, das durch sein Verhalten das Ansehen des Vereins schädigt, kann nach Anhörung durch Beschluss des Komitees ausgeschlossen werden. Die Ausschließungsentscheidung ist auf Wunsch des Betroffenen schriftlich zu begründen.
7. Mit dem Ausscheiden aus dem Verein erlöschen alle Ansprüche gegenüber dem Verein.

## **§ 6 Beitragspflicht**

1. Die Mitglieder sind verpflichtet, den von der Mitgliederversammlung bestimmten Betrag zu entrichten.
2. Mitglieder, die ihrer Beitragspflicht nicht nachkommen, können ausgeschlossen werden.
3. Ehrenmitglieder sind von der Beitragspflicht befreit.

2. Applications for Ordinary Membership will be submitted in writing to the Council. Membership will be decided by the Committee, which is not obliged to give reasons for a rejection. On being accepted into the Club, the member recognises and agrees to abide by its constitution.
3. Persons who have been of service to the Club can be appointed honorary members by a decision of a General Meeting.
4. The Club Membership ceases
  - On death.
  - On resignation.
  - On expulsion.
5. Resignations are to be sent to the Committee in writing. Membership then ceases at the end of the Calendar Year.
6. A member who harms the reputation of the Club by his conduct can be expelled by a Committee decision after his case has been heard. If requested the reasons for the decision are to be given in writing.
7. Exclusion from the Club, means that all claims against it are also annulled.

## **§ 6 Fees**

1. Members are obliged to pay the fees decided by the General Meeting.
2. Members not paying their fees may have their membership terminated.
3. Honorary members are not required to pay fees.

## § 7 Organe des Vereins

Die Organe des Vereins sind:

- a) die Mitgliederversammlung
- b) das Komitee
- c) der Vorstand

## § 8 Die Mitgliederversammlung

1. Die Mitgliederversammlung wird mindestens einmal jährlich bis zum Ende des ersten Quartals durch die Vorsitzenden einberufen. Zu ihr sind alle Mitglieder unter Angabe der Tagesordnung schriftlich oder per Mail / auf elektronischem Wege einzuladen. Die Einladung geht allen Mitgliedern spätestens 2 Wochen vor der Mitgliederversammlung zu. Anträge müssen spätestens bis zum 31.12. eines jeden Jahres schriftlich dem Komitee eingereicht werden.
2. Der Mitgliederversammlung obliegen:
  - a) die Entgegennahme des Rechenschaftsberichtes des Vorstandes und des Berichtes der Kassenprüfer,
  - b) die Entlastung des Komitees,
  - c) die Wahl des neuen Komitees, - das Komitee wird für ein Jahr mit einfacher Mehrheit gewählt. Es führt die Geschäfte des Vereins bis zur Neuwahl. Die Einzelheiten regelt die Wahlordnung, die von der Mitgliederversammlung beschlossen wird -,
  - d) die Wahl von zwei Kassenprüfern, - es ist je ein deutscher und ein britischer Kassenprüfer zu wählen. Sie dürfen dem Komitee nicht angehören. Eine einmalige Wiederwahl ist zulässig -,
  - e) die Festsetzung der Mitgliedsbeiträge,
  - f) jede Änderung der Satzung
  - g) die Entscheidung über die eingereichten Anträge,
  - h) die Ernennung von Ehrenmitgliedern,
  - i) die Auflösung des Vereins.

## § 7 Organs of the Club

The Organs of the Club are:

- a) The General Meeting.
- b) The Committee.
- c) The Council.

## § 8 The General Meeting

1. The General Meeting will be convened by the Chairmen at least once a year and not later than the end of March. All members are to be invited in writing or by email/electronic communications with a copy of the Agenda. This is to reach them at least two weeks before the General Meeting. Members wishing to include any items on the Agenda should submit them, in writing, to the Committee by 31<sup>st</sup> December each year.
2. The General Meeting has the competence to:
  - a) receive the Chairmen's report upon the Club and the report of the auditors,
  - b) formally approve the actions of the outgoing Committee,
  - c) elect the new Committee. The members of the Committee will be elected for a term of one year by simple majority vote. The Committee will remain in office until the new Committee is elected. Special rules cover the procedure to be followed on the election of a new Committee,
  - d) elect two Auditors, one British and the other German. They are not to be members of the Committee. They may be re-elected twice only,
  - e) decide the amount of the annual membership fee.
  - f) amend the constitution,
  - g) decide on proposals made by members,
  - h) appoint honorary members.
  - i) dissolve the Club.

3. Eine außerordentliche Mitgliederversammlung muss von den Vorsitzenden einberufen werden, wenn mindestens ein Drittel der ordentlichen Mitglieder dies schriftlich mit Angabe des Zweckes und der Gründe beantragt. Das Komitee kann bei Vorliegen eines wichtigen Grundes die Einberufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung beschließen.
4. Jede ordnungsgemäß anberaumte (ordentliche oder außerordentliche) Mitgliederversammlung ist beschlussfähig.
5. Satzungsänderungen sowie die Auflösung des Vereins bedürfen der Zustimmung von mindestens 75 % der anwesenden Mitglieder.
6. Über die Mitgliederversammlung und deren Beschlüsse ist ein Protokoll anzufertigen, das von einem der Vorsitzenden und dem Protokollführer zu unterschreiben ist.

## **§ 9 Das Komitee**

1. Das Komitee besteht aus:
  - dem deutschen und dem britischen Vorsitzenden
  - dem deutschen und dem britischen Sekretär
  - dem deutschen und dem britischen Schatzmeister
  - sowie je zwei weiteren deutschen und britischen Mitgliedern.
2. Scheidet ein Komiteemitglied während der Amtsperiode aus, kann das Komitee für den Rest der Amtsperiode des ausgeschiedenen Komiteemitgliedes ein Ersatzmitglied bestimmen.
3. Das ehrenamtlich tätige Komitee ist für die Wahrnehmung aller Clubangelegenheiten zuständig, die nicht der Mitgliederversammlung obliegen.

3. Extraordinary General Meetings must be convened by the Chairmen when at least a third of the ordinary members request this in writing giving reasons and the intended purpose of the meeting. An Extraordinary General Meeting may also be convened by decision of the Committee, if there are essential reasons for such a meeting.
4. At all General Meetings (annual or extraordinary) convened correctly, ordinary members present form a quorum.
5. Alterations of the Constitution and the dissolution of the Club can only be decided by 75 % of those present voting in favour.
6. The proceedings and decisions of General Meetings are to be recorded in writing. The minutes are to be signed by one of the chairman and the person taking them.

## **§ 9 The Committee**

1. The Club Committee shall consist of
  - The British and the German Chairmen.
  - The British and the German Secretaries.
  - The British and the German Treasurers.
  - And two additional British and German Committee Members each.
2. Should a member withdraw from the Committee during an election period the Committee is entitled to appoint a replacement for the remainder of the period.
3. The Committee whose members are unpaid, is responsible for the affairs of the Club which are not subject to a decision by the General Meeting.

## **§ 10 Der Vorstand**

1. Der Vorstand im Sinne von § 26 BGB besteht aus:
  - dem deutschen und dem britischen Vorsitzenden
  - dem deutschen Sekretär und
  - dem deutschen Schatzmeister
2. Der Verein wird durch die Vorsitzenden gemeinsam oder durch einen der Vorsitzenden gemeinsam mit dem deutschen Sekretär oder deutschem Schatzmeister vertreten.

## **§ 11 Haftung**

Der Verein haftet nur für solche vermögensrechtlichen Verpflichtungen, die vom Vorstand eingegangen werden, soweit der Betrag von DM 500,- im Einzelfall nicht überschritten wird. Verbindlichkeiten über DM 500,- bedürfen zu ihrer Gültigkeit eines Mehrheitsbeschlusses des Komitees.

## **§ 12 Auflösung des Vereins**

Bei Auflösung des Vereins oder bei Wegfall seines steuerbegünstigten Zweckes fällt das Vermögen des Vereins zu gleichen Teilen

1. an die Royal British Legion
2. an den Ambulanten Kinder- und Jugendhospizdienst Paderborn-Höxter,

die es unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige, mildtätige oder kirchliche Zwecke zu verwenden haben.

## **§ 13 Schirmherrschaft**

Das Komitee ist berechtigt, folgenden Persönlichkeiten die Schirmherrschaft des Clubs zu übertragen:

- a) dem Landrat des Kreises Paderborn,
- b) dem Kommandeur der britischen Garnison Paderborn.

Die Schirmherren haben keine exekutiven Rechte. Sie werden von den Vorsitzenden über die Clubaktivitäten informiert. Der britische Verbindungsoffizier wird durch das Komitee über die Clubaktivitäten informiert.

## **§ 10 The Council**

1. The Council in the sense of § 26 BGB consists of
  - The British and the German Chairmen.
  - The German Secretary.
  - The German Treasurer.
2. The Club is represented jointly by the two Chairmen or by one Chairman together with the German Treasurer or German Secretary.

## **§ 11 Obligations**

The Club is only bound by such obligations engaged by the Council as the singular obligation does not exceed a sum of DM 500,-. Obligations exceeding DM 500,- are only binding on the Club when approved by a majority vote of the Committee.

## **§ 12 Dissolution of the Club**

In the event of the disbandment of the Club or the loss of its tax advantages, its assets will be passed in equal parts to

1. the Royal British Legion
2. to the Ambulanten Kinder- und Jugendhospizdienst Paderborn-Höxter,

which must immediately and exclusively use the funds for charitable, benevolent or religious purposes.

## **§ 13 Club Patrons**

The Committee is authorized to invite the following to be Patrons of the Club:

- a) The Landrat, Kreis Paderborn.
- b) The Garrison Commander, Paderborn Garrison.

The Patrons do not have executive authority but will be kept informed by the Chairmen of all Club activities. The SLO, Paderborn Garrison will be informed by the Committee of all Club activities.

## **Wahlordnung**

Gemäß § 8 Ziff. 12 c der Satzung wird folgende Wahlordnung beschlossen:

### **§ 1 Wahlleitung**

1. Vor jeder Wahl wird aus der Mitte der Mitgliederversammlung ein Wahlleiter mit einfacher Mehrheit gewählt.
2. Bei der Durchführung der Wahl wird er von je einem deutschen und einem britischen Wahlhelfer unterstützt.
3. Kandidaten, die für die Wahl zum Komitee nominiert wurden, können nicht Wahlleiter oder Wahlhelfer sein.

### **§ 2 Wahlvorschläge**

1. Die Nominierung von Kandidaten für das Komitee hat schriftlich bis spätestens zum 31.12. des der Wahl vorangehenden Jahres zu erfolgen. Bei der Nominierung ist die vorherige Zustimmung des Kandidaten dem Komitee gegenüber nachzuweisen.
2. Die Wahlvorschläge sind den Mitgliedern mit der Einladung zur Jahreshauptversammlung mitzuteilen.

### **§ 3 Durchführung der Wahl**

1. Die Wahl erfolgt mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Stimmenthaltungen zählen nicht als abgegebene Stimmen.  
Liegen für eine Funktion mehrere Wahlvorschläge vor oder widerspricht ein Versammlungsteilnehmer der offenen Wahl, ist die Wahl geheim durchzuführen.  
Bei geheimer Wahl kann über mehrere Funktionen in einem Wahlgang abgestimmt werden.

## **Election Rules**

In accordance with Article 12c of the constitution the following rules have been decided:

### **§ 1 Conduct of the Election**

1. Before the election takes place an Election Supervisor from amongst the members present at the General Meeting will be elected by simple majority vote.
2. In conducting the election he will be supported by a British and German assistant.
3. Candidates nominated for election to the Committee can be neither the Election Supervisor nor one of his assistants.

### **§ 2 Suggested Candidates**

1. Nominations for the Committee have to be made in writing by 31<sup>st</sup> December of the preceding year at the latest. On nomination, evidence of the candidates willingness to accept, is also to be provided.
2. The nominated candidates are to be notified to club members with the invitation to attend the General Meeting.

### **§ 3 Conduct of the Election**

1. Election is by simple majority vote. Abstentions do not count as votes cast. If there is more than one candidate suggested for a post or if a participant objects to an open election, then it must be held in secret.  
In a secret election more than one post may be voted for at the same time.

2. Die Wahl der Vorsitzenden hat vor der Wahl der übrigen Mitglieder in je einem besonderen Wahlgang zu erfolgen.
3. Erhalten in einem Wahlgang zwei oder mehr Kandidaten die gleiche Stimmenzahl, erfolgt zwischen ihnen eine Stichwahl. Endet auch diese Stichwahl mit gleicher Stimmenzahl, entscheidet das Los. Das Los wird vom Wahlleiter gezogen.

2. Election of the Chairmen is to be subject to two separate ballots before the other Committee members are elected.
3. If two or more candidates receive the same number of votes there is to be a second ballot between them. If they still both receive the same number of votes then the result will be decided by drawing lots. The Election Supervisor will draw the lots.

\*\*\*